

SMLOUVA O VÝPŮJČCE ZDRAVOTNICKÉHO PROSTŘEDKU	AGREEMENT TO BORROW A MEDICAL DEVICE
uzavřená dle § 2193 a násl. zák. č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění	made as per section 2193 et subs. of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended
Půjčitel: IQVIA RDS Czech Republic s.r.o., se sídlem Pernerova 691/42, Karlín, 186 00 Praha 8, Česká republika, IČ: 247 68 651, DIČ: CZ247 68 651 (dále jen „ půjčitel “)	Lender: IQVIA RDS Czech Republic s.r.o. with offices located at Pernerova 691/42, Karlín, 186 00 Praha 8, Czech Republic, Identification number: 247 68 651 (hereinafter the “ Lender “)
Vypůjčitel: Fakultní nemocnice Hradec Králové se sídlem: Sokolská 581, 500 05 Hradec Králové – Nový Hradec Králové Zastoupený: MUDr. Alešem Hermanem, Ph.D., ředitelem IČ: 00179906 DIČ: CZ00179906	The Borrower: University Hospital Hradec Králové Registered office at: Sokolská 581, 500 05 Hradec Králové – Nový Hradec Králové Represented by MUDr. Aleš Herman, Ph.D., Director Identification number: 00179906 Tax identification number: CZ00179906
Čl. I – Předmět výpůjčky	Article I. Subject of Loan
1. Předmětem této smlouvy je závazek půjčitele přenechat vypůjčiteli k bezplatnému užívání zdravotnický prostředek: • EKG – typ Welch Allyn, Eli 150c, výrobce Welch Allyn, včetně vybavení, v hodnotě 52500 Kč včetně DPH, • Centrifuga– typ Hettich Mikro 220R s regulací teploty , výrobce Andreas Hettich GmbH & Co. KG, v hodnotě 93456 Kč včetně DPH (dále jen „předmět výpůjčky“). Výrobní čísla budou uvedena v předávacím protokolu. Předmět výpůjčky je půjčen v souvislosti s klinickým hodnocením, protokol č. 1485- 0018, hlavní zkoušející [REDACTED]	1. The subject matter hereof involves the Lender’s obligation to provide the Borrower with the medical device for free use: • ECG – Welch Allyn, Eli 150c, manufacturer Welch Allyn., including equipment, worth 52500 CZK VAT included, • Centrifuge – type Hettich Mikro 220R Temperature-controlled centrifuge, manufacturer Andreas Hettich GmbH & Co. KG, worth 93456 CZK. incl. VAT (hereinafter the Subject of Loan) to the Borrower for free use. The serial numbers are listed in the handover report. The Subject of Loan is borrowed in connection with the Study with protocol No. 1485-0018, Investigator [REDACTED]
2. Nedílnou součástí výpůjčky je: • instalační protokol, • doklad o instruktáži (proškolení) obsluhy, • doklad osoby, která je poučena výrobcem k provádění instruktáže daného zdravotnického prostředku (§ 41 zákona č. 375/2022 Sb., o zdravotnických prostředcích a diagnostických zdravotnických prostředcích in vitro), • doklady osob, které jsou proškoleny výrobcem nebo osobou autorizovanou	2. The Subject of Loan includes: • Installation Protocol; • Certificate of personnel training • Certificate that the person providing the training has been instructed to do so by the manufacturer of the given Medical Equipment (§ 41 of Act No. 375/2022 Coll., on medical devices and in vitro diagnostic medical devices), • Certificate that the person providing maintenance has been instructed to do so

výrobce k provádění odborné údržby (§ 45 zákona č. 375/2022 Sb., o zdravotnických prostředcích a diagnostických zdravotnických prostředcích in vitro), • návod k obsluze zdravotnického prostředku v českém jazyce 2x (1x pro potřeby pracoviště v listinné podobě, 1x pro potřeby OZT v elektronické podobě) • ES prohlášení o shodě výrobku (EC Declaration of Conformity) dle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění; pro zdravotnické prostředky tříd I sterilní, I měřicí, IIa, IIb nebo III musí být EC doplněno číslem Notifikované osoby, • na zdravotnický prostředek, případně na všechny jeho komponenty, musí být v prohlášení o shodě (eventuálně v jiném písemném dokladu, který bude též součástí výpůjčky a bude potvrzen půjčitelem) uvedena třída zdravotnického prostředku, • přesná adresa výrobce předmětu výpůjčky a země původu jsou uvedeny v prohlášení o shodě (eventuálně v jiném písemném dokladu, který bude též součástí výpůjčky a bude potvrzen vypůjčitelem), • pokud se výpůjčka skládá z více samostatných komponent, jsou její součástí platná prohlášení o shodě na všechny komponenty výpůjčky, • na všechny doklady předkládané v jiném, než v českém jazyce je součástí výpůjčky též jejich český překlad, za jehož správnost odpovídá půjčitel, • platný protokol o provedené bezpečnostně technické kontrole v souladu se zákonem č. 375/2022 Sb., o zdravotnických prostředcích a diagnostických zdravotnických prostředcích in vitro, • platná revize v souladu se zákonem č. 375/2022 Sb., o zdravotnických prostředcích a diagnostických zdravotnických prostředcích in vitro.	by the manufacturer of another person authorized by the Manufacturer to provide maintenance (§ 45 of Act No. 375/2022 Coll., on medical devices and in vitro diagnostic medical devices) • 2 copies the Medical Equipment manual in Czech (one hard copy for the Institution, one electronic copy for the Department of Medical Equipment) • EC Declaration of Conformity according to Act No. 22/1997 Coll. as amended. For medical Equipment devices of Class I sterile, I with measuring function, IIa, IIb or III, EC shall include the number of the Notified Body's number; • Declarations of Conformity (or possibly other documents lent together with the Medical Equipment and authorized by the Lender) of all Medical Equipment or as the case may be, its components, must include the class of the Medical Equipment, • Declarations of Conformity (or possibly other documents lent together with the Medical Equipment and authorized by the Lender) shall include the exact address of the manufacturer of the Subject of Loan and the country of origin, • If the Subject of Loan consists of several individual components, Declarations of Conformity are provided with all such components, • All documents provided in other than Czech language are supplemented by Czech translation; Lender is responsible for the accuracy of such translation, • Valid certificate of a technical safety inspection carried out in accordance with Act No. 375/2022 Coll., on medical devices and in vitro diagnostic medical devices, • Valid certificate of examination carried out in accordance with Act No. 375/2022 Coll., on medical devices and in vitro diagnostic medical devices.
Čl. II – Doba výpůjčky Vypůjčitel je oprávněn užívat předmět výpůjčky ode dne předání, instalace a provedení instruktáže obsluhy. Doba trvání výpůjčky je ode dne převzetí Předmětu výpůjčky vypůjčitelem do ukončení účasti vypůjčitele ve Studii, tj. přibližně [REDACTED]	Article II –Duration of Loan The Borrower is entitled to use the Subject of Loan immediately after the Subject of Loan has been installed and personnel instructed. The duration of the Loan shall be from the date of receipt of the Subject of Loan by the Borrower until the conclusion of the Borrower's participation in the Trial, i.e., approximately till [REDACTED]

Čl. III – Místo a podmínky převzetí předmětu výpůjčky 1. Půjčitel oznámí vypůjčiteli termín převzetí předmětu výpůjčky, a to Oddělení nákupu zdravotnické techniky; tel. [REDACTED] a zároveň zástupci přebírajícího pracoviště dle Čl. III odstavec 2 min 3 pracovní dny předem. 2. Místem předání předmětu výpůjčky je: Oční klinika Fakultní nemocnice Hradec Králové. 3. Odbor zdravotnické techniky je až do dokončení instalace a předání zdravotnického prostředku do provozu jediným pracovištěm vypůjčitele oprávněným ke všem jednáním o dodávce a instalaci předmětu výpůjčky. 4. V případě konektivity do datové sítě vypůjčitele je nutné bezodkladně po podpisu smlouvy, nejdéle však 4 týdny před plánovanou instalací, informovat IT oddělení vypůjčitele na adrese [REDACTED]. Oznámení o skutečném datu instalace je nutné provést nejdéle 3 pracovní dny předem.	Article III – Location and terms of delivery 1. Lender shall inform the Borrower's Department of Medical Equipment of the date of delivery of the Subject of Loan, to Medical Equipment Purchasing Department, tel. [REDACTED] and also the representative of respective department stated in Art. III. (2) at least 3 working days ahead. 2. The Department where the Subject of Loan shall be delivered is: Ophthalmology Clinic Fakultní nemocnice Hradec Králové. 3. The Department of Medical Equipment is the only department authorized to deal with the Subject of Loan before its installation has been completed. 4. In the case of connectivity to the Borrower's data network, it is necessary to inform the Borrower's IT department at [REDACTED] immediately after signing the Agreement, but no later than 4 weeks before the planned installation. Notification of the actual installation date must be made no later than 3 working days in advance.
Čl. IV – Práva a povinnosti smluvních stran 1. Půjčitel prohlašuje, že předmět výpůjčky nemá žádné patentní nebo jiné právní vady, odpovídá všem platným právním předpisům a normám, je podle právních předpisů způsobilý k použití při poskytování zdravotní péče a byla u něj podle právních předpisů posouzena shoda jeho vlastností se základními požadavky na zdravotnické prostředky s přihlédnutím k určenému účelu použití a výrobce nebo jeho zplnomocněný zástupce vydali písemné prohlášení o shodě. 2. Půjčitel je povinen zajistit vypůjčiteli servis a pravidelné kontroly předmětu výpůjčky v souladu se zákonem č. 375/2022 Sb., o zdravotnických prostředcích a diagnostických zdravotnických prostředcích in vitro, v platném znění, a v souladu se zákonem č. 505/1990 Sb., o metrologii, v platném znění, na vlastní náklady po dobu výpůjčky, a to od doby uvedení do provozu s tím, že opravy předmětu	Article IV – The Parties' Rights and Obligations 1. The Lender hereby represents that the Subject of Loan is subject to no patent protection and has no defects, complies with all applicable legislation, is fit for use in providing medical services and has been certified for conformity with requirements applicable to Medical Equipment and its manufacturer or the manufacturer's authorised representative issued a written Declaration of Conformity. 2. The Lender is obliged to carry out regular maintenance and inspections of the Subject of Loan in accordance with Act No. 375/2022 Coll., on medical devices and in vitro diagnostic medical devices, as amended and Act No. 505/1990 Coll., on Metrology, as amended, at its own expense, throughout the duration of the Loan; repairs will be carried

výpůjčky budou prováděny dle možností půjčitele v co nejkratší době. 3. Půjčitel má právo na provedení kontrol u vypůjčitele, a to za účelem provádění oprav na předmětu výpůjčky, vč. preventivních prohlídek, a za účelem kontroly užívání předmětu výpůjčky vypůjčitelem. 4. Vypůjčitel je povinen předmět výpůjčky řádně užívat, chránit jej před poškozením, ztrátou nebo zničením. 5. Vypůjčitel je povinen předmět výpůjčky vrátit půjčiteli nebo předem stanovené třetí straně ve stavu, v jakém jej převzal, s přihlédnutím k obvyklému opotřebení.	out as soon as reasonably possible for the Lender. 3. The Lender have the right to carry out inspections at the Borrower's premises in order to provide maintenance and repair of the Subject of Loan and in order to supervise the Borrower's use of the Subject of Loan. 4. The Borrower is obliged to use the Subject of Loan as intended and keep it from any potential damage or loss. 5. The Borrower is obliged to return the Subject of Loan to the Lender or the third-party vendor in the same state in which it was delivered to the Borrower, except for usual wear and tear.
Čl. V – Závěrečná ujednání 1. Právní vztahy založené touto smlouvou a v této smlouvě výslovně neupravené se řídí platnými právními předpisy České republiky, zejména příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., v platném znění (zejména jeho § 2193 a násl.). V případě vzniku sporu jsou příslušné k jeho řešení soudy České republiky. 2. Ochrana osobních údajů dle obecného nařízení o ochraně osobních údajů (GDPR) mezi oběma smluvními stranami je řešena smlouvou o provedení klinického hodnocení. 3. Předčasné ukončení platnosti této smlouvy je možné na základě písemné dohody smluvních stran. Předčasné ukončení platnosti této smlouvy je rovněž možné na základě výpovědi jednou ze smluvních stran s dvouměsíční výpovědní dobou. Výpověď musí být písemná, není třeba ji odůvodňovat, výpovědní doba začíná běžet od prvního dne měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně. 4. Smluvní strany shodně prohlašují, že tato smlouva nebyla uzavřena adhezním způsobem a že se nejedná o smlouvu formulářovou, tzn., že na právní poměr uzavřený touto smlouvou nebude aplikován § 1798 občanského zákoníku. 5. Smluvní strany se dohodly, že v rámci smluvního vztahu založeného touto smlouvou nebude aplikován § 2197 občanského	Article V – Final Provisions 1. This Agreement and any relation between the Parties beyond the scope of this Agreement shall be governed by Czech law, including but not limited to Act No. 89/2012 Coll., as amended, (including, but not limited to its Sec. 2193 and following). In the event of a dispute, the courts of the Czech Republic are competent to resolve it. 2. The protection of personal data under the General Data Protection Regulation (GDPR) between the two parties is addressed in the clinical trial agreement. 3. This Agreement may be terminated by a written agreement of the Parties. This Agreement may also be terminated by notice with a 2 months' notice period. The termination notice must be in writing and does not have to state a reason for termination. The notice period starts on the first day of the month following the receipt of the notice by the other Party. 4. The Parties hereby confirm that the Agreement is not a standard form contract and therefore, Sec. 1798 of the Civil Code does not apply. 5. The Parties agree that Sec. 2197 of the Civil Code shall not apply. The Borrower is entitled

zákoníku, tzn., že vypůjčitel je oprávněn kdykoli vrátit předmět výpůjčky půjčiteli. 6. Smluvní strany souhlasí s uveřejněním smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv. Uveřejnění smlouvy provede vypůjčitel. 7. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti uveřejněním v registru smluv. 8. Tato smlouva může být doplňována či měněna pouze na základě písemných dodatků, akceptovaných oběma smluvními stranami. 9. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž 1 stejnopis obdrží půjčitel a 1 stejnopis vypůjčitel. 10. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva vyjadřuje jejich svobodnou, pravou, vážnou a úplnou vůli, prostou omylů. Na důkaz shora uvedeného připojují oprávnění zástupci smluvních stran své podpisy.	to return the Subject of Loan to the Lender at any time. 6. The Parties agree that this Agreement will be published in the Register of Agreements according to Act No. 340/2015 Coll., as amended. Publication of the Agreement shall be made by the Borrower. 7. This Agreement becomes binding upon its execution by both Parties and effective by publication in the contract register. 8. This Agreement may be modified or amended only by written amendments approved by both Parties. 9. This Agreement has been executed in two copies, of which the Borrower shall receive 1 copy and the Lender 1 copy. 10. The Parties confirm that this Agreement expresses their free, true and serious will, free from error, which the authorised representatives of the Parties confirm by their signatures below.
Za vypůjčitele/ On behalf of the Borrower: V/In Hradec Králové Dne/On: 29.10.2025 _____ MUDr. Aleš Herman, Ph.D. ředitel/Director Fakultní nemocnice Hradec Králové/ University Hospital Hradec Králové	Za půjčitele/ On behalf of the Lender: V/In Praze Dne/On: 20.10.2025 _____ Ing. Eva Falbrová Jednatelka / Managing Director Podepsáno IQVIA RDS Czech Republic, s.r.o.